Sudan University of Science and Technology
College of Graduates Studies

Faculty of Education

An evaluation of Learning Package on "Adjectifs et pronoms démonstratifs" In French language As part of grammar

Dissertation Submitted in partial fulfillment

Of the requirements for the degree

M.Ed in

Computer-Integrated Education

Submitted by:

Rania Mohammed Ahmed Elnour

Baccalaureate of French language

Faculty of education

Supervised by:

Mr. Dia'a Aldin Mohammed Alhassan

Head of the languages department

Faculty of education

November 2004

DEDICATION

To my husband

To my mother and my father

To my baby: ZAKIR

I dedicate this research

Rania

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my regards and appreciation to:-

- Prof. Johannes Cronje, the father and the leader of this Master program.
- Prof. Blignaut and the family of Pretoria University who checked and corrected the program designed.
- Prof. Dr. Ezzeldeen Mohammed Osman for his efforts in initiating this Master program.
- Mr. Dia'a Aldin Mohammed Alhassan, the supervisor of this research.
- My mother, who stands beside me in all difficult times of my life.
- My husband, Adb el Wahab who has been very patient during the whole period of the Master program, in addition to his valuable financial support to finish this research.

- Every one helped me during the Master

Rania

ABSTRACT

The aims of this study are: to evaluate the effectiveness of using learning package for French language by implementing it to a target audience, and to encourage the learners and the teachers too to use the computer. It is about a lesson in French language, in the part of grammar. It is “Adjectifs et pronoms démonstratifs”.

The researcher follows the descriptive-analytical method in the discussion and the analysis of results.

The program was tested on 5 French teachers in secondary schools and 15 students also in secondary schools, in second class. The researcher follows a blend of qualitative and quantitative approaches on the choice of the target population.

The researcher uses the instruments: Pre and post test, observation, informal conversation check list and focus discussion to collect the information of the study.

After the analysis and the discussion, the researcher found that the most important results are:

- The learning package is easy to use.
- The learning package following Hannafin and Peck's criteria for education.
- Using computer as a tool is appropriate in teaching French language.
- The learning package is realizing its objectives.

The researcher presented the following recommendations:

-All the learners must obtain an experience about how to use the computer.
-Allow "Help" and “Exit” icon anywhere in the program.
-The program needs more activities.
-Using computer as a tool appropriate in all the materials in curriculum.
-For the global benefit, generalize the learning package in all secondary schools.

خلاصة البحث

تهدف هذه الدراسة الى تقييم فاعلية استخدام الحزمة التعليمية فى اللغة الفرنسية، و ذلك بعرضها على عينة البحث. و تهدف ايضا الى تشجيع المتعلمين و المعلمين الى استخدام الكمبيوتر.

الدراسة تدور حول درس فى فرع النحو فى اللغة الفرنسية وهو صفات و ضمائر الاشارة.

اتبعت الباحثة المنهج التحليلي الوصفي فى مناقشة و تحليل النتائج.

اخضع البرنامج الى عينة بحث قسمتها الباحثة الى قسمين:

اساتذة لغة فرنسية بالمدارس الثانوية و بلغ عددهم حمسة اساتذة،

طلاب بالمرحلةالثانوية، الصف الثاني و بلغ عددهم خمسة عشر طالب. و جمعت الباحثة فى اختيارهم بين الكمية و الكيفية.

استخدمت الباحثة عدة ادوات لجمع معلومات البحث و هي:

الاختبار، الملاحظة، الحوار الغير رسمي(الحر)، المناقشة المحددة و قائمة اسئلة الاختيار من متعدد.

بعد المناقشة و التحليل توصلت الباحثة الى اهم النتائج التالية:

- ✍ الحزمة التعليمية سهلة الاستخدام.
- ✍ الحزمة التعليمية تتبع المعايير التعليمية للعالمين حنافن و بيك.
- ✍ استخدام الكمبيوتر كاداة فى تدريس اللغة الفرنسية مناسب.
- ✍ الحزمة التعليمية حققت اهدافها.

قدمت الباحثة عدد من التوصيات اهمها:

- ✍ لابد ان يكتسب كل الطلاب خبرة عن كيفية استخدام الكمبيوتر.
- ✍ السماح بوجود زري "مساعدة" و "اغلاق" فى اي شاشة فى البرنامج.
- ✍ يحتاج البرنامج الى المزيد من النشاطات.
- ✍ استخدام الكمبيوتر كاداة مناسب فى كل المواد فى المنهج الدراسي.
- ✍ للفائدة العامة, تعميم الحزمة التعليمية فى المدارس الثانوية.

TABLE OF CONTENTS

Item	Page
Dedication	II
Acknowledgement	III
Abstract	IV
Arabic abstract	V
Table of contents	VI
List of addenda	VIII
List of tables	IX
List of figures	XI
Abbreviations	XIII
1-Chapter 1: Dissertation plan	1
2-Chapter 2: Literature review	4
2-1: Introduction	4
2-2: The Instructivism	5
2-3: Hannafin and Peck's criteria for education	6
2-3-1: Hannafin and Peck’s goals	6
2-3-2: Pedagogical adequacy	9
2-3-3: Curriculum adequacy	7
2-3-4: Technical adequacy	7
2-3-5: Cosmetic adequacy	8
2-4: Keller motivation theory	9
2-5: Kirkpatrick’s levels of evaluation	9
2-6: Information and Communication Technology (ICT)	10
2-7: Why learn computer?	11
2-8: What is the role of student?	11
2-9: Computer Integrated Education (CIE)	12
2-10: CIE in Sudan	13
2-11: Web-Based Distance Learning	13

2-12: French language	14
3-Chapter 3: Dissertation process	
3-1: Introduction	15
3-2: Dissertation methodology	15
3-3: Perspective	15
3-4: Target population	16
3-5: Dissertation method	16
3-6: Dissertation questions and instruments	17
3-7: Dissertation instruments	17
3-7-1: Observation	17
3-7-2: Focus discussion	17
3-7-3: Test (pre and post test)	17
3-7-4: Informal conversation	18
3-8: Information collection	18
3-9: Validity and reliability	18
4-Chapter 4: Data analysis	
4-1: Introduction	19
4-2: Question 1: Is the learning package easy to use?	19
4-2-1: Teachers	19
4-2-2: Learners	20
4-3: Question 2: Is it following Hannafin and Peck's criteria for education?	21
4-3-1: Pedagogical adequacy	21
4-3-1-1: Percentage of Pedagogical adequacy	25
4-3-2: Curriculum adequacy	25
4-3-2-1: Percentage of curriculum adequacy	28
4-3-3: Cosmetic adequacy	28
4-3-3-1: Percentage of cosmetic adequacy	36
4-3-4: Technical adequacy	37
4-3-4-1: Percentage technical adequacy	41
4-4: Question 3: Is using computer as a tool appropriate in teaching French language?	42
4-4-1: Teachers	42
4-4-2: Learners	43
4-5: Question 4: Is the learning package realizing its objectives?	43
5-Chapter 5: Conclusions and recommendations	45
References	49
Addenda	52

LIST OF ADDENDA

Addendum	Page
Addendum A: Observation table	52
Addendum B: Check list	53
Addendum C: Test	55
Addendum D: Examples of the program main menu screens	56
Addendum E: Learning package presentation	59

LIST OF TABLES

Item	Page
Table 3-1	17
Table 4-1	19
Table 4-2	20
Table 4-3	21
Table 4-4	21
Table 4-5	22
Table 4-6	22
Table 4-7	23
Table 4-8	23
Table 4-9	23
Table 4-10	24
Table 4-11	24
Table 4-12	25
Table 4-13	25
Table 4-14	26
Table 4-15	26
Table 4-16	27
Table 4-17	27
Table 4-18	28
Table 4-19	28
Table 4-20	29
Table 4-21	29
Table 4-22	30
Table 4-23	30
Table 4-24	31
Table 4-25	31
Table 4-26	32
Table 4-27	32
Table 4-28	33
Table 4-29	33
Table 4-30	34
Table 4-31	34
Table 4-32	35
Table 4-33	35
Table 4-34	36

Table 4-35	36
Table 4-36	37
Table 4-37	37
Table 4-38	38
Table 4-39	38
Table 4-40	39
Table 4-41	39
Table 4-42	40
Table 4-43	40
Table 4-44	41
Table 4-45	42
Table 4-46	43
Table 4-47	44
Table 5-1	46
Table 5-2	47

LIST OF FIGURES

Item	Page
Figure 2-1	6
Figure 4-1	20
Figure 4-2	20
Figure 4-3	21
Figure 4-4	21
Figure 4-5	22
Figure 4-6	22
Figure 4-7	23
Figure 4-8	23
Figure 4-9	24
Figure 4-10	24
Figure 4-11	25
Figure 4-12	25
Figure 4-13	26
Figure 4-14	26
Figure 4-15	27
Figure 4-16	27
Figure 4-17	28
Figure 4-18	28
Figure 4-19	29
Figure 4-20	29
Figure 4-21	30
Figure 4-22	30
Figure 4-23	31
Figure 4-24	31
Figure 4-25	32
Figure 4-26	32
Figure 4-**27**	33
Figure 4-**28**	33
Figure 4-29	34
Figure 4-30	34
Figure 4-31	35
Figure 4-32	35
Figure 4-33	36
Figure 4-34	36
Figure 4-35	37
Figure 4-36	37

Figure 4-37	38
Figure 4-38	38
Figure 4-39	39
Figure 4-40	39
Figure 4-41	40
Figure 4-42	40
Figure 4-43	41
Figure 4-44	41
Figure 4-45	42
Figure 4-46	43
Figure 5-1	45

ABBREVIATIONS

Chapter two

Abbreviation		Page
CAI	Computer Assisted Instruction	6
ICT	Information and Communication Technology	10
CIE	Computer Integrated Education	12